



**MOD : DS12/B5-P9B**

**Production code : CV120PSVND97BH\_1**

159265358



**10/2025**

# INDEX



**MANUALE DI INSTALLAZIONE ED  
ISTRUZIONI PER L'USO MURALI  
REFRIGERATI**

Una buona conoscenza delle caratteristiche del prodotto Le renderà l'uso più sicuro ed economico.



**DS12/B5-P9B**

## 1. AVVERTENZE E CONSIGLI IMPORTANTI

Prima di utilizzare l'apparecchio, si consiglia di leggere attentamente questo manuale e di conservarlo, come pure il certificato di conformità **CE** che si trova all'interno della busta, per eventuali riferimenti futuri.

All'interno di questo manuale sono utilizzati i seguenti simboli per evidenziare informazioni di particolare importanza:

### ⚠ ATTENZIONE

I rischi descritti con questa modalità indicano un pericolo che se non evitato può causare lesioni all'utente e/o danneggiamento dell'apparecchiatura.

### ⓘ OBBLIGO

Questo simbolo indica un OBBLIGO; contraddistingue operazioni da eseguire il cui mancato rispetto può danneggiare l'utente o compromettere la sicurezza del personale e/o danneggiare l'apparecchio.

### 🚫 DIVIETO

Questo simbolo indica un DIVIETO; contraddistingue operazioni vietate il cui mancato rispetto può danneggiare l'utente o compromettere la sicurezza del personale e/o danneggiare l'apparecchio.

### ⚠ GAS INFIAMMABILE

L'apparecchiatura contiene gas infiammabile. Le parti, il circuito e/o componenti in cui è presente questo simbolo indicano la presenza all'interno di gas infiammabile.

### ⚠ PERICOLO SCHIACCIAMENTO

Questo simbolo indica il pericolo di schiacciamento

UN USO NON APPROPRIATO DELL'APPARECCHIO PUÒ ESSERE PERICOLOSO. IL COSTRUTTORE NON PUÒ ESSERE RESPONSABILE PER EVENTUALI DANNI DERIVANTI DA USO IMPROPRIO, ERRONEO E IRRAGIONEVOLE.

L'INSTALLAZIONE DELL'APPARECCHIO E/O DELLE UNITÀ REFRIGERATE DEVE ESSERE EFFETTUATA ESCLUSIVAMENTE DA PERSONALE QUALIFICATO O DAL SERVIZIO ASSISTENZA PREPOSTO.

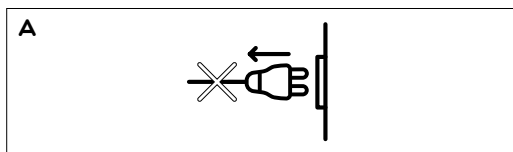
Prima di collegare il mobile refrigerato, accertarsi che i dati della tensione di alimentazione, riportati in targa (figura B), siano corrispondenti a quelli del vostro impianto. La sicurezza elettrica di questo apparecchio è garantita soltanto quando è collegato ad un impianto elettrico munito di una efficace presa di terra a norma di legge, vigente

nel paese di destinazione.

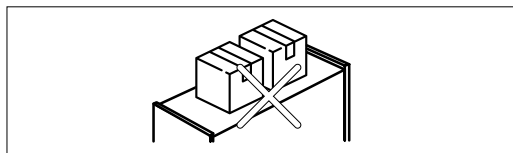
Prima del collegamento alla rete elettrica assicurarsi che il cavo di alimentazione sia integro e privo di qualunque segno di danneggiamento. Se il cavo di alimentazione dovesse risultare danneggiato deve essere sostituito, dal servizio di assistenza tecnica o da personale qualificato, con un cavo avente le stesse caratteristiche tecniche (contattare il servizio di assistenza tecnica).

L'uso di questa macchina, così come di un qualsiasi apparecchio elettrico, comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali:

- 🚫 Durante l'uso dell'apparecchio è vietato:
  - Toccare l'apparecchio e inserire la spina nella presa avendo mani o piedi bagnati o umidi;
  - Usare l'apparecchio a piedi nudi;
  - Tirare il cavo di alimentazione per staccare la spina dalla presa (figura A);
  - Lasciare esposto l'apparecchio agli agenti atmosferici (sole, neve, pioggia, ecc.);
  - Lavare l'apparecchio con getti d'acqua;
  - Utilizzare dispositivi meccanici o altri mezzi diversi da quelli raccomandati per accelerare il processo di sbrinamento;
  - Danneggiare il circuito refrigerante;
  - Utilizzare apparecchi elettrici all'interno dello scomparto di conservazione degli alimenti.



- Permettere che l'apparecchio sia usato dai bambini senza sorveglianza e assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio stesso;
- Effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione senza staccare la spina dalla rete di alimentazione elettrica o sezionare a monte l'impianto;
- Coprire il mobile con teli od altro durante il funzionamento.
- Mettere scatole o altri oggetti sopra il tetto del mobile.



- Durante le fasi di trasporto e movimentazione, installazione, caricamento, uso, pulizia e manutenzione, smantellamento, prestare attenzione al rischio di ribaltamento del banco.



- La vetrina refrigerata è progettata e costruita per l'esposizione esclusivamente di generi alimentari freschi. È vietato quindi introdurre ogni altra tipologia di merce diversa come ad esempio prodotti farmaceutici, esche per la pesca, sostanze esplosive, come ad esempio bombolette spray con propellente infiammabile ecc. all'interno dell'apparecchio.



In caso di guasto o di cattivo funzionamento, spegnere l'apparecchio e non manometterlo.

Questa apparecchiatura non è adatta all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con difficoltà mentali, fisiche o sensoriali o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che una persona responsabile della loro sicurezza fornisca a queste una supervisione e un'istruzione riguardo l'uso dell'apparecchiatura stessa.

## 2. UTILIZZO E CONSERVAZIONE DEL MANUALE



Leggere attentamente il presente manuale prima di mettere in funzione l'apparecchiatura, o compiere qualsiasi azione su di essa. In caso contrario si potrebbe non essere in grado di riconoscere eventuali situazioni di pericolo che possono causare morte o gravi lesioni a sé stessi e agli altri.

Il presente manuale ha lo scopo di fornire tutte le informazioni necessarie ad un corretto utilizzo dell'apparecchiatura ed una sua gestione il più autonoma e sicura possibile.

È fatto obbligo agli utilizzatori e ai tecnici manutentori di leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente manuale e negli eventuali allegati, prima di eseguire qualsiasi operazione sul prodotto.

In caso di dubbi sulla corretta interpretazione delle informazioni riportate sulla documentazione, contattare il Costruttore per i chiarimenti necessari.



Conservare il presente manuale, e tutta la documentazione allegata, in buono stato, leggibile e completa in tutte le sue parti.

Conservare la documentazione in prossimità dell'apparecchiatura, e in un luogo accessibile e noto a tutti gli operatori e manutentori e più in generale a tutti

coloro che per vari motivi entrano in contatto operativo con l'apparecchiatura.



È vietato eliminare, riscrivere o comunque modificare le pagine del manuale ed il loro contenuto.

IL FABBRICANTE DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER EVENTUALI DANNI A PERSONE, ANIMALI E COSE, CAUSATI DALL'INOSSERVANZA DELLE AVVERTENZE E DELLE MODALITÀ OPERATIVE DESCRITTE NEL PRESENTE MANUALE.



Il presente manuale è parte integrante dell'apparecchiatura e deve essere conservato per futuri riferimenti.



Il presente manuale deve essere consegnato assieme all'apparecchiatura qualora venga ceduta o venduta ad altro utilizzatore.



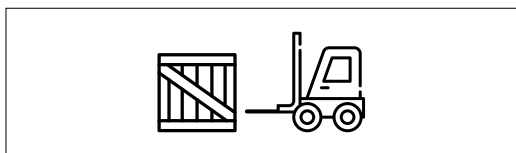
In caso di smarrimento o deterioramento del manuale richiedere copia al Costruttore specificando i dati di identificazione della vetrina che si trovano nella targhetta: modello, numero di matricola e anno di produzione.

## 3. MOVIMENTAZIONE E TRASPORTO

Allo scopo di evitare eventuali danni, l'apparecchiatura è imballata in una gabbia in legno adatta al sollevamento con carrelli elevatori a forche o transpallet.

La movimentazione deve essere fatta da personale tecnico autorizzato.

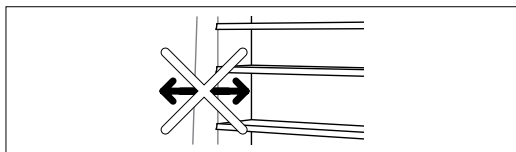
L'imballaggio contenente l'apparecchio deve essere trasportato con cautela, utilizzando un carrello elevatore, evitando urti o cadute dovute a cattiva imbracatura che potrebbero compromettere l'integrità del prodotto.



Si raccomanda l'uso di idonei dispositivi di protezione individuale necessari secondo le norme vigenti nel proprio paese (es. guanti omologati di categoria II, scarpe, ecc.).

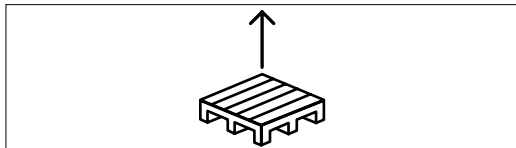


Durante la movimentazione per collocarla nel punto desiderato, l'apparecchiatura non deve mai essere tirata per le spalle laterali.



## 4. DISIMBALLO

I materiali dell'imballaggio sono riciclabili, non dovranno essere dispersi nell'ambiente, ma portati ad un impianto di smaltimento affinché possano essere riciclati. Tenere gli imballaggi lontano dai bambini. Per ogni movimentazione successiva dell'apparecchiatura è consigliato l'utilizzo della pedana in legno.



⚠ Togliere con cura l'imballo.

ⓘ Durante le procedure di disimballo prestare attenzione ai vari componenti.

⊘ Durante le procedure di disimballo è vietato gettare componenti che vi serviranno per il montaggio considerando che in alcuni modelli ci sono dei vetri e inoltre all'interno dell'imballo troverete tutto ciò che vi servirà per il montaggio (es. viti).

## 5. IMMAGAZZINAMENTO

In caso di fermo prolungato dell'apparecchio, dopo un uso dello stesso, procedere ad una completa pulizia e conservarlo al riparo dalle intemperie.

## 6. RECLAMI

Al ricevimento dell'apparecchio, verificare subito che non vi siano stati danni dovuti al trasporto.

Qualora se ne fossero verificati, effettuare subito le proprie riserve all'autista ed entro 3 (tre) giorni dovranno essere comunicate tramite lettera raccomandata alla ditta di trasporto.

Ogni reclamo dovrà pervenire alla ditta costruttrice entro 8 (otto) giorni.

Oltre questi termini l'azienda si esonera da ogni responsabilità. Il fabbricante non è responsabile per eventuali danni arrecati al mobile durante il trasporto e l'immagazzinamento.

## 7. DESTINAZIONE D' USO TEMPERATURA DI ESERCIZIO

L'apparecchio è costruito per la conservazione di prodotti alimentari ed è costruito secondo le condizioni ambientali della classe climatica 3 secondo la Norma EN ISO 23953-2:2016, e la potenza frigorifera è stata calcolata con riferimento alla stessa classe climatica 3.

Per una buona funzionalità e prestazione, il mobile refrigerato deve essere collocato in un ambiente con valori non

superiori a quelli indicati in tabella, garantendo il ricambio dell'aria nell'ambiente anche quando il locale è chiuso.

Temp. ambiente massima consentita	U.R. Umidità massima relativa consentita
+25°C	60%

⚠ Qualora i valori non rientrassero nei dati sopra menzionati, si dovranno accettare eventuali minori prestazioni.

L'ambiente di lavoro in cui l'apparecchio opera deve essere idoneo e conforme alle prescrizioni igienico-sanitarie vigenti.

## 8. TARGHETTA DATI IDENTIFICATIVI

B		1	
2		MODELLO:	
4		SERIAL NO. :	
7		CODE :	
5		MANUFACT YEAR :	
6		MADE IN ITALY	
7		COOLING FLUID	
8		WRIGHT COOLING FLUID	
9		Kg	
10		CO. 1	
11		GWP	
12		MAX PRESS.	
13		kPa 1000	
14		bar 10	
15		CE	
16		UK	
17		CA	
18		PED 0	
13		RATED INPUT W	
14		RATED VOLTAGE V	
15		RATED FREQUENCY Hz	
16		LIGHTING W	
17		RATED CURRENT A	
18		HEATING RESISTANCE W	
19		ANTIFOG RESISTANCE W	
20		NET LOAD RESERVE: 11	
21		CLIMATIC CLASS : 3 / SN	
22		NOTE:	

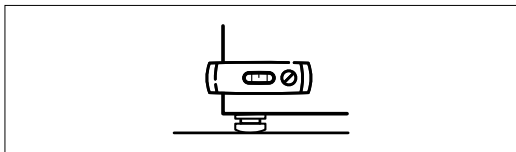
Sul retro del mobile è presente la targhetta con tutti i dati identificativi e le caratteristiche della vetrina refrigerata:

- 1) Nome e indirizzo del costruttore
- 2) Nome e descrizione del mobile
- 3) Codice del mobile
- 4) Numero di matricola del mobile
- 5) Tipo di fluido refrigerante
- 6) Massa di gas refrigerante con cui è caricato l'impianto (solo per vetrine con gruppo incorporato)
- 7) Anno di produzione
- 8) Classe climatica ambientale
- 9) Tensione e frequenza di alimentazione
- 10) GWP
- 11) CO<sub>2</sub>
- 12) Potenza elettrica assorbita
- 13) Pressione massima all'interno del circuito
- 14) Luci
- 15) Corrente nominale
- 16) Resistenza vaschetta auto evaporante
- 17) Resistenza anti appannante

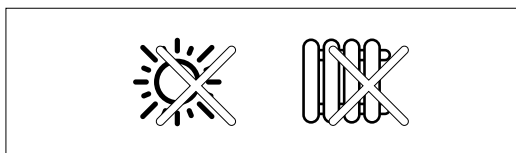
## 9. INSTALLAZIONE

L'apparecchio deve essere installato in un luogo adatto, non ventoso, asciutto, in un locale con pavimentazione livellata onde evitare eventuali brusii, vibrazioni e rumori

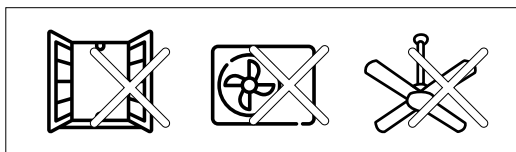
eccessivi in fase di funzionamento e al fine di evitare maggior consumo di energia ed una minor durata dell'unità refrigerante.



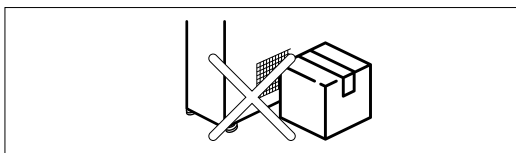
- ⊘ Durante le procedure di installazione è vietato:
  - Inclinare il mobile, in quanto l'olio lubrificante contenuto nel mobile stesso potrebbe entrare nel circuito del freddo e quest'ultimo potrebbe subire danni irreparabili.
  - Correggere eventuali imperfezioni del pavimento con pezzi di legno, cartone o altro, ma agire esclusivamente tramite i piedini avvitandoli o svitandoli (senza toglierli) fino a raggiungere un perfetto livellamento.
  - Installare l'apparecchio vicino a fonti di calore come radiatori, raggi solari diretti o altri elettrodomestici caldi o che emanano calore.



- Installare l'apparecchio in prossimità di correnti d'aria, come porte, finestre, vetrate, ventilatori o condizionatori d'aria.



- Ostruire le fessure riservate all'aerazione dell'unità refrigerante, perché questo impedirebbe il passaggio di aria per il raffreddamento dell'impianto frigorifero, compromettendone il buon funzionamento.



- ① La vetrina è progettata esclusivamente per uso in ambienti chiusi, non può essere utilizzata all'aria aperta.
- ① Il retro del mobile deve essere installato ad una distanza di almeno 10 cm dalle pareti. Lo spazio sopra al mobile deve restare aperto per permettere una corretta circolazione dell'aria.

- ⊘ È vietato inserire il mobile in arredamenti coprendo la griglia di aerazione frontale.
- È vietato inserire il mobile all'interno di nicchie.

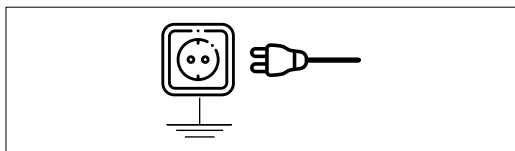
## 10. ASSEMBLAGGIO

L'apparecchio necessita di essere completato con il montaggio dei ripiani e in alcuni modelli anche dei vetri, che vanno installati da personale qualificato dopo il posizionamento. Le istruzioni di montaggio sono contenute nel plico che accompagna l'imballo. L'apparecchio va sistemato sul luogo definitivo e livellato da personale specializzato.

## 11. COLLEGAMENTO ELETTRICO

- ⚠ Verificare che ci sia un efficace impianto di messa a terra previsto dalle norme di sicurezza elettrica vigenti nel proprio paese. In caso di dubbio, richiedere un controllo accurato da personale qualificato. Il costruttore declina ogni responsabilità per danni a cose e/o persone causati da avarie o malfunzionamenti degli impianti predisposti a monte del mobile e per danni causati al mobile stesso dovuti al malfunzionamento dell'impianto elettrico.

Il mobile è dotato di spina con cavo modello Schuco. Può essere anche di tipo G Britannica.



Il cavo di alimentazione deve essere collegato a max. 3 metri ad un interruttore differenziale magnetotermico da 0,03 A, e MAI DIRETTAMENTE ALLA LINEA PRINCIPALE. Verificare che l'alimentazione della corrente elettrica sia quella indicata nella targhetta di identificazione (vedi figura B).

Alimentazione elettrica	
230 V	50 Hz monofase
220 V	60 Hz
110 V	60 Hz

Per garantire un funzionamento regolare è necessario che la variazione massima di tensione sia compresa tra +/-6% del valore nominale.

Si raccomanda di collegare il mobile refrigerato ad un circuito dedicato e di non utilizzare prese danneggiate, prolunghe o multiple.

In caso d'incompatibilità tra la presa e la spina in dotazione al mobile refrigerato, si dovrà provvedere alla sostituzione con un'altra compatibile. La sostituzione dovrà

essere effettuata da personale qualificato.

- ⊗ Durante il collegamento elettrico è vietato:
  - Usare adattatore o prolunghe.
  - Collegare altri apparecchi nella stessa presa di corrente.
  - Tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio per staccare la spina dalla presa di corrente (figura A).
  - Utilizzare prolunghe, cavi logori, cavi con isolamento danneggiato o crepato in quanto molto pericolosi: possono provocare scintille, scosse elettriche e incendi.
  - È assolutamente vietato far passare cavi elettrici e collegare altre prese sotto al mobile.

- ⚠ Durante il collegamento elettrico verificare:
  - Il cavo elettrico del mobile refrigerato deve essere posizionato in modo da non creare danni a persone o cose e che non si deteriori.
  - Il cavo d'alimentazione, se è danneggiato, deve essere sostituito solo da personale qualificato (elettricista) con un cavo equivalente.
  - Il cavo dell'apparecchio deve essere esaminato periodicamente. Se a vista risultasse danneggiato o deteriorato, scolgarlo dalla presa di corrente e fare sostituire il cavo con un ricambio originale da un tecnico autorizzato.

Proteggere il cavo in modo da evitare attorcigliamenti o intrecciamenti con altri cavi, calpestamento, schiacciamento, stiratura.

Un'errata installazione può causare danni a persone, animali o cose, per i quali il costruttore non può essere considerato responsabile.

## 12. PRIMA ACCURATA PULIZIA

- Ⓜ DURANTE TUTTA LA PULIZIA DEL MOBILE UTILIZZARE DEI GUANTI DA LAVORO DI CATEGORIA II A PROTEZIONE DELLE MANI E I DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE NECESSARI SECONDO LE NORME DEL PROPRIO PAESE

Prima dell'accensione, togliere la pellicola protettiva presente in alcune parti della vetrina esterne ed interne (es. piano espositivo, ripiani, decorazioni frontali, ecc.). Pulire accuratamente le parti interne ed esterne del mobile refrigerato. Utilizzare acqua tiepida (max. 30°C), con una debole soluzione di bicarbonato di soda (1 cucchiaino ogni 2 litri) o aceto bianco ed asciugare accuratamente con un panno morbido.

- ⊗ Durante la procedura di pulizia è vietato:
  - Usare prodotti detergenti di ogni genere o agenti abrasivi che potrebbero rovinare l'aspetto estetico del mobile refrigerato.
  - Impiegare oggetti appuntiti (qualsiasi danno derivante dall'uso di tali oggetti non è coperto dalla garanzia).
  - Spruzzare acqua direttamente sulle parti elettriche e bagnare le parti elettriche (ventilatori, plafoniere, cavi elettrici, ecc.).

- Lavare il mobile refrigerato con getti d'acqua.

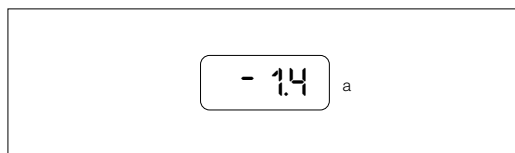
Terminata la pulizia della vetrina, avviate la agendo sull'interruttore ON/OFF e attendete che la vetrina raggiunga la temperatura consona al prodotto da esporre. Per il raggiungimento della temperatura per poter esporre il prodotto saranno necessarie circa 3 ore. Il prodotto da esporre dovrà già essere raffreddato alla temperatura consona all'apparecchio.

## 13. INDICAZIONI DI CARICO

Questo mobile refrigerato è idoneo alla conservazione di prodotti alimentari se vengono rispettate le seguenti avvertenze:

- a) disporre la merce in modo uniforme, senza sovraccaricare i ripiani (la portata massima è di circa 22 Kg/ml);
- b) non ostruire le feritoie di distribuzione del freddo che garantiscono il corretto flusso dell'aria;
- c) quando si carica un mobile già parzialmente carico di merce è buona norma introdurre i nuovi alimenti sotto a quelli già presenti.

## 14. DISPOSITIVI DI REGOLAZIONE



a – Termostato elettronico

## 15. TERMOSTATO ELETTRONICO

La regolazione del termostato è già stata fatta in fabbrica. Qualora venisse manomessa la temperatura il costruttore declina ogni responsabilità. Eventuali modifiche dovranno essere fatte da personale qualificato.

In allegato al manuale si trova la scheda tecnica del controllo installato, dalla quale è possibile recuperare i relativi codici diagnostici di guasto e di errore.

## 16. TEMPERATURA CONSIGLIATA

Per ridurre al minimo gli sprechi alimentari, occorre utilizzare la temperatura di conservazione specifica per i prodotti.

Il termostato regola la temperatura all'interno dell'apparecchio, ed è già selezionata la temperatura di esercizio. Qualora venisse regolato sulla posizione di massimo freddo oppure il mobile refrigerato si trovasse in un ambiente avente temperatura superiore a quanto indicato o contenesse un'eccessiva quantità di alimenti, il funzionamento dell'unità refrigerante potrebbe essere continuo, con conseguente formazione di brina e ghiaccio sull'evaporatore. In questo caso è necessario spegnere il mobile refrigerato tramite l'interruttore ON/OFF, in modo da consentire uno

smaltimento totale del ghiaccio. Durante questa fase non utilizzate nessun tipo di oggetto appuntito o altro per velocizzare lo scioglimento del ghiaccio, in quanto potreste causare grossi danni alla vetrina. Una volta sciolto tutto il ghiaccio, riaccendere l'apparecchio agendo sull'interruttore ON/OFF (come indicato al punto 12).



## 17. SBRINAMENTO

Lo sbrinamento avviene automaticamente durante il funzionamento. Gli sbrinamenti giornalieri sono comandati dal termostato all'interno del pannello di controllo. Durante la fase di sbrinamento, la temperatura evidenziata sul termometro potrà variare, terminata la pausa, il mobile refrigerato in breve tempo raggiungerà la temperatura di esercizio.

L'acqua di sbrinamento viene raccolta e fatta defluire in una vaschetta dotata di evaporazione automatica.

- Verificare che non ci sia formazione di occlusioni nell'impianto di scarico.

## 18. MANUTENZIONE, PULIZIA

Vi consigliamo di effettuare una pulizia giornaliera/settimanale delle parti esterne del mobile ed una pulizia mensile approfondita delle parti interne, comprese tubazioni di scarico dell'acqua di sbrinamento e vaschetta di raccolta, allo scopo di non avere odori maleodoranti e avere un buon funzionamento, una buona conservazione degli alimenti ed un buon mantenimento estetico del mobile refrigerato. La pulizia deve essere eseguita da personale qualificato che dovrà conoscere le procedure riportate in questo paragrafo.

Attenzione! Prima di ogni operazione di pulizia è necessario spegnere il mobile refrigerato tramite il pulsante ON/OFF. Disinserire la spina oppure agire sull'interruttore generale di sicurezza del vostro negozio.

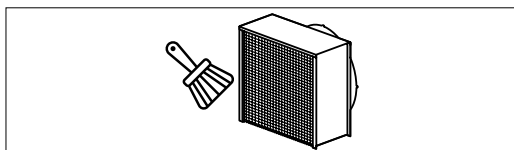
- ① DURANTE TUTTA LA PULIZIA DEL MOBILE UTILIZZARE DEI GUANTI DA LAVORO DI CATEGORIA II A PROTEZIONE DELLE MANI E I DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE NECESSARI SECONDO LE NORME DEL PROPRIO PAESE.

Togliete i prodotti dall'apparecchio e conservateli in un frigorifero od in un ambiente adatto alla conservazione. Pulire accuratamente il piano espositivo, i ripiani, i vetri con dei prodotti indicati per ciascuna parte.

- ⊘ Non utilizzare detergenti acidi e alcalini, solventi chimici/organici, detergenti di composizione chimica sconosciuta. Durante la manutenzione e la pulizia è vietato utilizzare prodotti abrasivi e/o utensili appuntiti, che possano danneggiare alcune parti.

Dopo ogni operazione di pulizia vogliate sempre risciacquare con acqua tiepida ed asciugare con un panno morbido e pulito.

Pulite il condensatore, dopo aver asportato la griglia di protezione, con una spazzola di setole (non usare spazzole di ferro) o con una aspirapolvere togliendo tutta la polvere ed eventuali depositi che si sono formati sulle lamelle.



- ⚠ Durante la manutenzione e la pulizia prestare molta attenzione all'integrità delle lamelle e all'intera unità refrigerante.

Non trascurate mai questa operazione, in quanto è fondamentale per il buon funzionamento del mobile e per evitare eventuali rotture. Terminata l'operazione riposizionare la griglia di protezione. Ad operazione conclusa, verificare che tutto sia in ordine prima dell'accensione, quindi portare a temperatura l'apparecchio e poi inserire i prodotti. In caso di prolungato inutilizzo (ad esempio: vacanze, ecc.) l'apparecchio deve essere disinserito, svuotato completamente, pulito ed asciugato per evitare la formazione di cattivi odori.

Una corretta manutenzione dell'apparecchio può allungare notevolmente la sua vita.

## 19. ASSISTENZA TECNICA - DIAGNOSI

- ⚠ In caso di malfunzionamento della vetrina, prima di chiedere l'intervento di un tecnico, nel vostro interesse, accertarsi con elementari controlli che:

- la spina sia bene inserita nella presa di corrente;
- ci sia tensione di linea;
- il termostato sia nella posizione consigliata di funzionamento;
- la tensione di linea di alimentazione corrisponda a quella dell'apparecchio (+- 6%);
- che l'evaporatore non sia coperto di ghiaccio (altrimenti procedere come indicato al punto 16);
- che il condensatore sia pulito (punto 18);
- che non ci siano correnti d'aria, che l'apparecchio sia posizionato correttamente (vedi punto 9) e che la temperatura ambiente sia quella indicata (vedi punto 7).

- ❗ PER EVENTUALI INTERVENTI, CONTROLLI E/O SOSTITUZIONI CONTATTARE IL FORNITORE PRESSO IL QUALE E' STATO ACQUISTATO IL MOBILE.

## 20. SOSTITUZIONE PLAFONIERA A LED

La sostituzione della Plafoniera a Led deve essere eseguita da personale tecnico qualificato con la vetrina scollegata dalla rete di alimentazione. Disinserire la tensione di rete prima della sostituzione della Plafoniera a Led. Durante tutta l'operazione indossare dei guanti da lavoro idonei.

## 21. TENDINA NOTTE

Nel caso in cui la vetrina fosse dotata di tendina notte, si avvisa che la tendina è autobloccante, pertanto non ci sono ganci per il suo bloccaggio.

Si consiglia di acquistare sempre la tendina notte che deve essere utilizzata nelle ore di chiusura del negozio o in caso di sospensione, anche breve, dell'erogazione di energia elettrica (imputabile a qualsiasi causa). La tendina mantiene il freddo all'interno del mobile, favorendo così una riduzione delle dispersioni di freddo e un risparmio di energia.

### 21.1 PORTE SCORREVOLI E BATTENTE

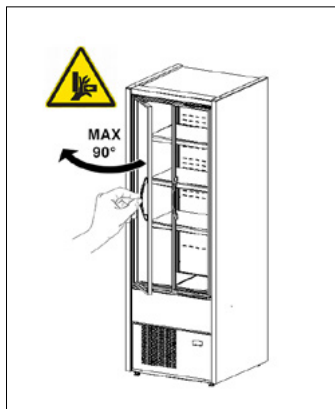
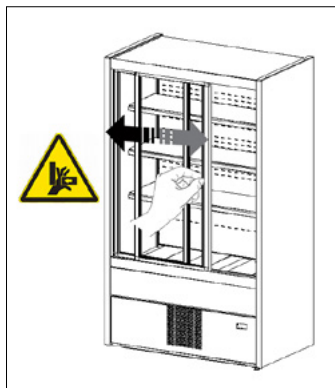
Per accedere all'interno del mobile per predisporre gli alimenti sui ripiani utilizzare le porte posteriori, scorrevoli o a battente a seconda del modello scelto. Per aprire le suddette porte utilizzare le maniglie di cui sono dotate.

- ❗ Aprire le porte solo per il tempo necessario al carico e scarico della merce, l'apertura per un periodo prolungato potrebbe far innalzare la temperatura all'interno del mobile in modo anomalo.

- Un forte urto anche accidentale potrebbe causare la rottura della porta battente procurando danni a cose e persone

⚠ Durante le fasi di aperture e chiusura prestare la massima attenzione al pericolo di schiacciamento.

⊘ E' vietato appendersi alle porte battente per evitare la rottura della porta stessa e il ribaltamento del mobile.



## 22. SITUAZIONI DI EMERGENZA

Tipo di mezzi da utilizzare in caso di incendio: estintori a polvere o a liquido conformi alle normative vigenti.

## 23. DISASSEMBLAGGIO E SMALTIMENTO

### 23.1 DISASSEMBLAGGIO

- ❗ Attenzione tutte le operazioni di smontaggio devono essere effettuate da personale qualificato, gli strumenti necessari sono quelli di normale reperibilità sul mercato (ad es. trapano con inserto a croce, martello, forbice, etc.).

Tutte le operazioni devono essere effettuate in condizioni di sicurezza: è necessario utilizzare o far utilizzare gli opportuni DPI (Scarpe di sicurezza, guanti protettivi, occhiali di sicurezza, elmetto di sicurezza, gilet di sicurezza).

Prima di iniziare il disassemblaggio, assicurarsi che l'apparecchio sia scollegato dall'alimentazione elettrica e fare in modo di renderlo inutilizzabile (ad. es. tagliandone il cavo di alimentazione).

Verificare il tipo di refrigerante utilizzato (indicato all'interno della targhetta dati identificativi), estrarlo

e consegnarlo alle ditte preposte al recupero/smaltimento.

Assicurarsi che le operazioni vengano svolte in un luogo idoneo, ben illuminato e con lo spazio necessario ad effettuare le operazioni in sicurezza.

Durante le operazioni di disassemblaggio, munirsi dell'esplosivo di riferimento (per il corretto documento basarsi sul modello riportato nella targhetta dati identificativi).

Materiale	Classificazione Rifiuto
Metallo	Riciclabile
Plastica	Riciclabile
Vetro	Riciclabile
Rame e/o Alluminio	Riciclabile
Componenti elettrici	WEEE
Specchio	Non Riciclabile
Fianchi	Non Riciclabile
Vasca	Non Riciclabile

## 23.2 SMALTIMENTO DEL MOBILE

Lo smantellamento del mobile deve essere eseguito in conformità alla normativa che riguarda la gestione dei rifiuti prevista nel proprio paese.

## 24. ALLEGATI

1. Dichiarazione CE di conformità (cartaceo)
2. Istruzioni termostato controllo (cartaceo)
3. Istruzioni di montaggio (cartaceo)
4. Schema elettrico (cartaceo)
5. Istruzioni rimozione porte scorrevoli e regolazione porte battenti (digitale)



## NORME E CONSIGLI PER LE VETRINE CON GAS REFRIGERANTE R290 - PROPANO

Le vetrine refrigerate con gas R290 contengono una quantità di gas inferiore a 150 g.

E' comunque necessario osservare le seguenti precauzioni:

- Mantenere libere da ostruzioni le aperture di ventilazione dell'apparecchio.
- Non utilizzare dispositivi meccanici né altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento diversi da quelli raccomandati dal costruttore.
- Non conservare in questo apparecchio sostanze esplosive quali contenitori sotto pressione con propellente infiammabile.
- Gli interventi di riparazione devono essere sempre eseguiti da personale qualificato rispettando le norme di sicurezza previste per questo tipo di gas.
- Le attrezzature usate per gli interventi devono essere idonee a questo tipo di gas.
- Nel caso in cui fosse necessario sostituire dei componenti, questi devono essere sostituiti solo con componenti originali e omologati per l'uso specifico.
- Per lo smaltimento della vetrina è necessario rivolgersi ad un centro di smaltimento specializzato seguendo le norme vigenti nel paese di destinazione.

## ATTENZIONE: BANCHI CARICATI CON REFRIGERANTE R290



Il refrigerante R290 è un gas compatibile con l'ambiente, ma altamente infiammabile. Fare molta attenzione durante il trasporto, l'installazione dell'apparecchio e la rottamazione a non danneggiare i tubi del circuito refrigerante. Tenere lontano dall'apparecchio fiamme libere o fonti di accensione.

**⚠** IN CASO DI DANNI:  
Tenere lontano dall'apparecchio fiamme libere o fonti di accensione  
Ventilare bene l'ambiente per alcuni minuti. Spegner l'apparecchio, estrarre la spina di alimentazione. Informare il servizio assistenza clienti. Quanto più refrigerante contiene un apparecchio, tanto più grande deve essere l'ambiente nel quale si trova l'apparecchio.

In ambienti troppo piccoli, in caso di fuga si può formare una miscela infiammabile d'aria e gas. Il volume della stanza dove si trova l'apparecchio deve essere almeno 19 m<sup>3</sup> per ogni impianto refrigerante presente.



Il circuito frigorifero contiene gas R290 in pressione. Può esplodere se riscaldato.

**ITA** ISTRUZIONI RIMOZIONE PORTE SCORREVOLI

**ENG** SLIDING DOOR REMOVAL INSTRUCTIONS

**FR** INSTRUCTIONS DE DÉMONTAGE DES PORTES COULISSANTES

**DE** ANLEITUNG ZUR DEMONTAGE VON SCHIEBETÜREN

**ESP** INSTRUCCIONES PARA LA DESMONTAJE DE PUERTAS CORREDERAS

**NL** INSTRUCTIES VOOR HET VERWIJDEREN VAN SCHUIFDEUREN

**PT** INSTRUÇÕES PARA REMOÇÃO DE PORTAS DE CORRER



**ITA** Aprire la porta esterna quanto basta per accedere alla molla posta nel lato superiore

**ENG** Open the outer door just enough to access the spring located on the upper side

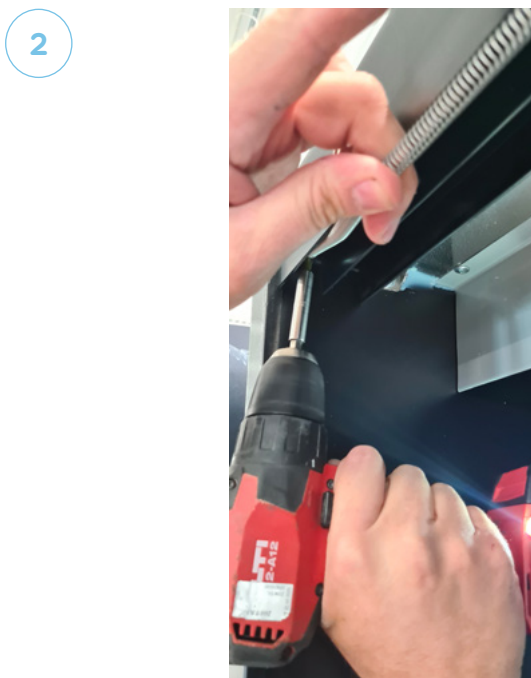
**FR** Ouvrir la porte extérieure juste ce qu'il faut pour accéder au ressort situé sur le côté supérieur

**DE** Die Außentür nur so weit öffnen, dass die Feder an der Oberseite zugänglich ist

**ESP** Abrir la puerta exterior lo suficiente para acceder al resorte situado en la parte superior

**NL** Open de buitendeur net genoeg om toegang te krijgen tot de veer aan de bovenkant

**PT** Abrir a porta externa apenas o suficiente para acessar a mola localizada na parte superior



**ITA** Tenere ferma la molla per evitare un ritorno accidentale e togliere la vite che la fissa alla cornice

**ENG** Hold the spring in place to prevent accidental recoil and remove the screw that secures it to the frame

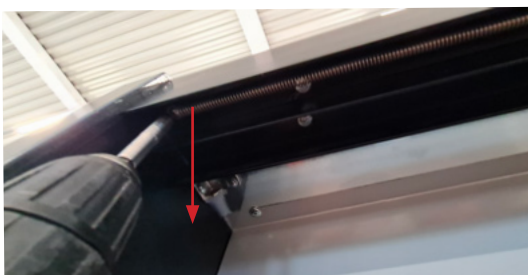
**FR** Maintenir le ressort en place pour éviter un retour accidentel et retirer la vis qui le fixe au cadre

**DE** Die Feder festhalten, um ein unbeabsichtigtes Zurückschnellen zu verhindern, und die Schraube entfernen, mit der sie am Rahmen befestigt ist

**ESP** Sujetar el resorte para evitar un retroceso accidental y quitar el tornillo que lo fija al marco

**NL** Houd de veer op zijn plaats om onbedoeld terugschieten te voorkomen en verwijder de schroef die deze aan het frame bevestigt

**PT** Segurar a mola para evitar um recuo acidental e remover o parafuso que a prende à moldura



**ITA ISTRUZIONI RIMOZIONE PORTE SCORREVOLI**

**ENG SLIDING DOOR REMOVAL INSTRUCTIONS**

**FR INSTRUCTIONS DE DÉMONTAGE DES PORTES COULISSANTES**

**DE ANLEITUNG ZUR DEMONTAGE VON SCHIEBETÜREN**

**ESP INSTRUCCIONES PARA LA DESMONTAJE DE PUERTAS CORREDERAS**

**NL INSTRUCTIES VOOR HET VERWIJDEREN VAN SCHUIFDEUREN**

**PT INSTRUÇÕES PARA REMOÇÃO DE PORTAS DE CORRER**

3



**ITA** Sempre tenendo ferma la molla avvicinarla alla porta per prepararsi ad alzarla

**ENG** While still holding the spring in place, bring it closer to the door in preparation for lifting it

**FR** Tout en maintenant le ressort en place, le rapprocher de la porte pour se préparer à le soulever

**DE** Während die Feder weiterhin festgehalten wird, diese zur Tür hin bewegen, um sie anheben zu können

**ESP** Manteniendo el resorte sujeto, acercarlo a la puerta para prepararse para levantarlo

**NL** Blijf de veer vasthouden en breng deze dichterbij de deur ter voorbereiding op het optillen

**PT** Mantendo a mola firme, aproximá-la da porta para se preparar para levantá-la

4



**ITA** Alzare la porta e farla uscire dalla guida inferiore, poi abbassarla così che esca anche dalla superiore

**ENG** Lift the door to release it from the bottom track, then lower it to disengage it from the top track as well

**FR** Soulever la porte pour la dégager du rail inférieur, puis l'abaisser afin qu'elle sorte également du rail supérieur

**DE** Die Tür anheben, um sie aus der unteren Führung zu lösen, dann absenken, sodass sie auch aus der oberen Führung herauskommt

**ESP** Levantar la puerta para sacarla de la guía inferior y luego bajarla para que también salga de la guía superior

**NL** Til de deur op om deze uit de onderste geleider te halen en laat haar vervolgens zakken zodat ze ook uit de bovenste geleider komt

**PT** Levantar a porta para retirá-la do trilho inferior e depois abaixá-la para que também saia do trilho superior

**ITA ISTRUZIONI REGOLAZIONE PORTE BATTENTI**  
**ENG HINGED DOORS ADJUSTMENT INSTRUCTIONS**  
**FR INSTRUCTIONS DE RÉGLAGE DES PORTES BATTANTES**  
**DE ANLEITUNG ZUR EINSTELLUNG VON DREHTÜREN**  
**ESP INSTRUCCIONES PARA EL AJUSTE DE PUERTAS BATIENTES**  
**NL INSTRUCTIES VOOR HET AFSTELLEN VAN DRAAIDEUREN**  
**PT INSTRUÇÕES PARA AJUSTE DE PORTAS DE BATER**

1



**ITA** Agire sul perno di sicurezza inferiore per sbloccarlo, alzare la porta e farla uscire dal perno inferiore

**ENG** Operate the lower safety pin to release it, lift the door and disengage it from the lower pin

**FR** Agir sur la goupille de sécurité inférieure pour la débloquer, soulever la porte et la dégager de la goupille inférieure

**DE** Den unteren Sicherheitsbolzen betätigen, um ihn zu entriegeln, die Tür anheben und aus dem unteren Bolzen herausführen

**ESP** Actuar sobre el pasador de seguridad inferior para desbloquearlo, levantar la puerta y sacarla del pasador inferior

**NL** Bedien de onderste veiligheidspen om deze te ontgrendelen, til de deur op en verwijder deze uit de onderste pen

**PT** Aja sobre o pino de segurança inferior para destravá-lo, levante a porta e retire-a do pino inferior

2



**ITA** Abbassare la porta e farla uscire dal perno superiore per rimuoverla

**ENG** Lower the door and disengage it from the upper pin to remove it

**FR** Abaisser la porte et la dégager de la goupille supérieure pour la retirer

**DE** Die Tür absenken und aus dem oberen Bolzen herausführen, um sie zu entfernen

**ESP** Bajar la puerta y sacarla del pasador superior para retirarla

**NL** Laat de deur zakken en verwijder deze uit de bovenste pen om haar los te maken

**PT** Abaixee a porta e retire-a do pino superior para removê-la

3



**ITA** Allentare le viti del perno inferiore per poterlo spostare, poi fissare nuovamente le viti

**ENG** Loosen the screws of the lower pin to allow it to be moved, then retighten the screws

**FR** Desserrer les vis de la goupille inférieure pour pouvoir la déplacer, puis resserrer les vis

**DE** Die Schrauben des unteren Bolzens lösen, um ihn verstellen zu können, dann die Schrauben wieder festziehen

**ESP** Aflojar los tornillos del pasador inferior para poder moverlo, luego volver a apretarlos

**NL** Draai de schroeven van de onderste pen los om deze te kunnen verplaatsen en draai ze daarna weer vast

**PT** Afrouxe os parafusos do pino inferior para poder movê-lo e, em seguida, aperte-os novamente

**ITA** ISTRUZIONI REGOLAZIONE PORTE BATTENTI  
**ENG** HINGED DOORS ADJUSTMENT INSTRUCTIONS  
**FR** INSTRUCTIONS DE RÉGLAGE DES PORTES BATTANTES  
**DE** ANLEITUNG ZUR EINSTELLUNG VON DREHTÜREN  
**ESP** INSTRUCCIONES PARA EL AJUSTE DE PUERTAS BATIENTES  
**NL** INSTRUCTIES VOOR HET AFSTELLEN VAN DRAAIDEUREN  
**PT** INSTRUÇÕES PARA AJUSTE DE PORTAS DE BATER

4



- ITA** Ripetere la procedura anche per il perno superiore
- ENG** Repeat the procedure for the upper pin as well
- FR** Répéter la procédure également pour la goupille supérieure
- DE** Den Vorgang auch für den oberen Bolzen wiederholen
- ESP** Repetir el procedimiento también para el pasador superior
- NL** Herhaal de procedure ook voor de bovenste pen
- PT** Repetir o procedimento também para o pino superior

5



- ITA** Inserire la porta sul perno superiore
- ENG** Insert the door onto the upper pin
- FR** Insérer la porte sur la goupille supérieure
- DE** Die Tür auf den oberen Bolzen einsetzen
- ESP** Insertar la puerta en el pasador superior
- NL** Plaats de deur op de bovenste pen
- PT** Inserir a porta no pino superior

6



- ITA** Premere il perno inferiore per poterlo inserire nell'incavo, si deve sentire poi un "click"
- ENG** Press the lower pin to insert it into the recess; a "click" should be heard
- FR** Appuyer sur la goupille inférieure pour l'insérer dans le logement ; un « clic » doit être audible
- DE** Den unteren Bolzen eindrücken, um ihn in die Aussparung einzusetzen; ein „Klick“ muss hörbar sei
- ESP** Presionar el pasador inferior para insertarlo en el hueco; se debe escuchar un "clic"
- NL** Druk op de onderste pen om deze in de uitsparing te plaatsen; er moet een "klik" hoorbaar zijn
- PT** Pressione o pino inferior para inseri-lo no encaixe; deve-se ouvir um "clique"